



Unione europea

Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Lussemburgo Fax: +352 29 29 42 670

Posta elettronica: ojs@publications.europa.eu Info e formulari on-line: <http://simap.europa.eu>

**Bando di gara**  
(Direttiva 2004/18/CE)

## Sezione I : Amministrazione aggiudicatrice

### I.1) Denominazione, indirizzi e punti di contatto:

Denominazione ufficiale: [Autorità Portuale di Trieste](#) Carta d'identità nazionale: *(se noto)*

Indirizzo postale: [Via Karl Ludwig von Bruck, 3](#)

Città: [Trieste](#)

Codice postale: [34143](#)

Paese: [Italia \(IT\)](#)

Punti di contatto: [Servizio Gare e Contratti](#)

Telefono: [+39 0406732204/0406732360](#)

All'attenzione di: [Edi Giorgi - Massimo Stocchi](#)

Posta elettronica: [egiorgi@porto.ts.it](mailto:egiorgi@porto.ts.it)

Fax: [+39 0406732406](#)

**Indirizzi internet:** *(se del caso)*

Indirizzo generale dell'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore: *(URL)* [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it)

Indirizzo del profilo di committente: *(URL)* [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it)

Accesso elettronico alle informazioni: *(URL)*

Presentazione per via elettronica di offerte e richieste di partecipazione: *(URL)*

### Ulteriori informazioni sono disponibili presso

I punti di contatto sopra indicati  Altro (completare l'allegato A.I)

### Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (inclusi i documenti per il dialogo competitivo e per il sistema dinamico di acquisizione) sono disponibili presso

I punti di contatto sopra indicati  Altro (completare l'allegato A.II)

### Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate a

I punti di contatto sopra indicati  Altro (completare l'allegato A.III)

### I.2) Tipo di amministrazione aggiudicatrice

Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale

Agenzia/ufficio nazionale o federale

Autorità regionale o locale

Agenzia/ufficio regionale o locale

Organismo di diritto pubblico

Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale

Altro: *(specificare)*

### I.3) Principali settori di attività

Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

Difesa

- Ordine pubblico e sicurezza
- Ambiente
- Affari economici e finanziari
- Salute
- Abitazioni e assetto territoriale
- Protezione sociale
- Servizi ricreativi, cultura e religione
- Istruzione
- Altro: *(specificare)*  
settore portuale

**I.4) Concessione di un appalto a nome di altre amministrazioni aggiudicatrici**

L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici:

sì  no

*ulteriori informazioni su queste amministrazioni aggiudicatrici possono essere riportate nell'allegato A*

## Sezione II : Oggetto dell'appalto

### II.1) Descrizione :

#### II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice :

Fornitura di due Spreader per le gru Portainer situate presso il Terminal Molo VII al Punto Franco Nuovo del Porto di Trieste.

#### II.1.2) Tipo di appalto e luogo di consegna o di esecuzione :

Scegliere una sola categoria – lavori, forniture o servizi – che corrisponde maggiormente all'oggetto specifico dell'appalto o degli acquisti

- |  |   |                                  |
|--|---|----------------------------------|
| <input type="radio"/> Lavori   | <input checked="" type="radio"/> Forniture                | <input type="radio"/> Servizi    |
| <input type="checkbox"/> Esecuzione  | <input checked="" type="checkbox"/> Acquisto              | Categoria di servizi n.:         |
| <input type="checkbox"/> Progettazione ed esecuzione   | <input type="checkbox"/> Leasing                          | Per le categorie di servizi cfr. |
| <input type="checkbox"/> Realizzazione, con qualsiasi mezzo di lavoro, conforme alle prescrizioni delle amministrazioni aggiudicatrici | <input type="checkbox"/> Noleggio                         | l'allegato C1                    |
|  | <input type="checkbox"/> Acquisto a riscatto              |                                  |
|  | <input type="checkbox"/> Una combinazione di queste forme |                                  |

Luogo principale di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi :

Porto di Trieste - Punto Franco Nuovo - Terminal Molo VII

Codice NUTS: [ITD44](#)

#### II.1.3) Informazioni sugli appalti pubblici, l'accordo quadro o il sistema dinamico di acquisizione (SDA):

- L'avviso riguarda un appalto pubblico  
 L'avviso riguarda la conclusione di un accordo quadro  
 L'avviso comporta l'istituzione di un sistema dinamico di acquisizione (DPS)

#### II.1.4) Informazioni relative all'accordo quadro : (se del caso)

- Accordo quadro con diversi operatori       Accordo quadro con un unico operatore

Numero :

oppure

(se del caso) numero massimo :                      di partecipanti all'accordo quadro previsto

#### Durata dell'accordo quadro

Durata in anni :                      oppure    in mesi :

Giustificazione per un accordo quadro con una durata superiore a quattro anni :

#### Valore totale stimato degli acquisti per l'intera durata dell'accordo quadro (se del caso, indicare solo in cifre)

Valore stimato, IVA esclusa :                      Valuta :

oppure

Valore: tra :                      : e :                      : Valuta :

Frequenza e valore degli appalti da aggiudicare : (se noto)

**II.1.5) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti :**

Fornitura di n. 2 spreader telescopici twin-lift di ricambio per la sostituzione di altrettanti spreader attualmente in dotazione alle gru Portainer posizionate all'interno del Terminal Molo VII del Porto di Trieste.

**II.1.6) Vocabolario comune per gli appalti (CPV) :**

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se del caso)
Oggetto principale	42419100	

**II.1.7) Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP) :**

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici (AAP) :  sì  no

**II.1.8) Lotti:** (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

Questo appalto è suddiviso in lotti:  sì  no

(in caso affermativo) Le offerte vanno presentate per

un solo lotto

uno o più lotti

tutti i lotti

**II.1.9) Informazioni sulle varianti:**

Ammissibilità di varianti :  sì  no

**II.2) Quantitativo o entità dell'appalto :****II.2.1) Quantitativo o entità totale :** (compresi tutti gli eventuali lotti, rinnovi e opzioni, se del caso)

(se del caso, indicare solo in cifre)

Valore stimato, IVA esclusa : 320000.00 Valuta : EUR

oppure

Valore: tra : : e : : Valuta :

**II.2.2) Opzioni :** (se del caso)

Opzioni :  sì  no

(in caso affermativo) Descrizione delle opzioni :

(se noto) Calendario provvisorio per il ricorso a tali opzioni :

in mesi : oppure in giorni : (dall'aggiudicazione dell'appalto)

**II.2.3) Informazioni sui rinnovi :** (se del caso)

L'appalto è oggetto di rinnovo:  sì  no

Numero di rinnovi possibile: (se noto) oppure Valore: tra : e:

(se noto) Nel caso di appalti rinnovabili di forniture o servizi, calendario di massima degli appalti successivi:

in mesi: oppure in giorni: (dall'aggiudicazione dell'appalto)

**II.3) Durata dell'appalto o termine di esecuzione:**

Durata in mesi : oppure in giorni: 210 (dall'aggiudicazione dell'appalto)

oppure

inizio: (gg/mm/aaaa)

conclusione: (gg/mm/aaaa)

## Sezione III : Informazioni di carattere giuridico, economico, finanziario e tecnico

### III.1) Condizioni relative all'appalto:

#### III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste: *(se del caso)*

Cauzione provvisoria di cui all'art. 75 D.Lgs 163/2006: € 6.400,00, 2% dell'importo della fornitura.  
Garanzia definitiva: vedi articolo 5 del Capitolato Speciale.

#### III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia:

- finanziamento: - Bilancio APT – Es./EPF 2014 – Cap. 212/010/001 – Impegno n. 339;
- pagamenti: vedi articolo 8 del Capitolato Speciale.

#### III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto: *(se del caso)*

Ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs 163/2006 e s.m.i.

#### III.1.4) Altre condizioni particolari: *(se del caso)*

La realizzazione dell'appalto è soggetta a condizioni particolari :  sì  no  
*(in caso affermativo) Descrizione delle condizioni particolari:*

### III.2) Condizioni di partecipazione:

#### III.2.1) Situazione personale degli operatori economici, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale:

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Quanto richiesto nel Disciplinare di gara, scaricabile dal sito Internet [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it) - sezione "Avvisi, Provvedimenti e bandi di gara" e/o richiedibile ai soggetti indicati al punto I.1) e nell'Allegato A.

#### III.2.2) Capacità economica e finanziaria:

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:  
[vedi disciplinare di gara](#)

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti: *(se del caso)*  
[vedi disciplinare di gara](#)

#### III.2.3) Capacità tecnica:

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:  
[vedi disciplinare di gara](#)

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti: *(se del caso)*  
[vedi disciplinare di gara](#)

#### III.2.4) Informazioni concernenti appalti riservati: *(se del caso)*

- L'appalto è riservato ai laboratori protetti
- L'esecuzione dell'appalto è riservata ai programmi di lavoro protetti

### III.3) Condizioni relative agli appalti di servizi:

**III.3.1) Informazioni relative ad una particolare professione:**

La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione:  sì  no

*(in caso affermativo)* Citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile :

**III.3.2) Personale responsabile dell'esecuzione del servizio:**

Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio:  sì  no

## Sezione IV : Procedura

### IV.1) Tipo di procedura:

#### IV.1.1) Tipo di procedura:

Aperta

Ristretta

Ristretta accelerata

Giustificazione della scelta della procedura accelerata:

Procedura negoziata

Sono già stati scelti alcuni candidati (se del caso nell'ambito di alcuni tipi di procedure negoziate) :  sì  no  
(in caso affermativo, indicare il nome e l'indirizzo degli operatori economici già selezionati nella sezione VI.3 Altre informazioni)

Negoziata accelerata

Giustificazione della scelta della procedura accelerata:

Dialogo competitivo

#### IV.1.2) Limiti al numero di operatori che saranno invitati a presentare un'offerta: (procedure ristrette e negoziate, dialogo competitivo)

Numero previsto di operatori:

oppure

Numero minimo previsto: \_\_\_\_\_ e (se del caso) numero massimo

Criteri obiettivi per la selezione del numero limitato di candidati:

#### IV.1.3) Riduzione del numero di operatori durante il negoziato o il dialogo: (procedura negoziata, dialogo competitivo)

Ricorso ad una procedura in più fasi al fine di ridurre progressivamente il numero di soluzioni da discutere o di offerte da negoziare :  sì  no

### IV.2) Criteri di aggiudicazione

#### IV.2.1) Criteri di aggiudicazione (contrassegnare le caselle pertinenti)

Prezzo più basso

oppure

Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai

criteri indicati di seguito (i criteri di aggiudicazione vanno indicati con la relativa ponderazione oppure in ordine discendente di importanza qualora non sia possibile la ponderazione per motivi dimostrabili)

criteri indicati nel capitolato d'oneri, nell'invito a presentare offerte o a negoziare oppure nel documento descrittivo

Criteri	Ponderazione	Criteri	Ponderazione
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	



Criteria	Ponderazione	Criteria	Ponderazione
5.		10.	

#### IV.2.2) Informazioni sull'asta elettronica

Ricorso ad un'asta elettronica  sì  no

(in caso affermativo, se del caso) Ulteriori informazioni sull'asta elettronica:

#### IV.3) Informazioni di carattere amministrativo:

**IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice:** (se del caso)

Codice identificativo gara: [CIG n. \[62996370E9\]](#); CUP n. C94B14000230005.

#### IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto:

sì  no

(in caso affermativo)

Avviso di preinformazione  Avviso relativo al profilo di committente

Numero dell'avviso nella GUUE: [2015/S 071-125995](#) del: [11/04/2015](#) (gg/mm/aaaa)

Altre pubblicazioni precedenti (se del caso)

Numero dell'avviso nella GUUE: [2014/S 196-346141](#) del: [11/10/2014](#) (gg/mm/aaaa)

#### IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e documenti complementari o il documento descrittivo: (nel caso di dialogo competitivo)

Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti

Data:            Ora:

Documenti a pagamento  sì  no

(in caso affermativo, indicare solo in cifre) Prezzo:            Valuta:

Condizioni e modalità di pagamento:

#### IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione:

Data: [06/08/2015](#) Ora: [12:00](#)

#### IV.3.5) Data di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare offerte o a partecipare: (se noto, nel caso di procedure ristrette e negoziate e del dialogo competitivo)

Data:

#### IV.3.6) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione:

Qualsiasi lingua ufficiale dell'UE

Lingua o lingue ufficiali dell'UE:

[IT](#)

Altro:

**IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta:**

fino al: :

oppure

Durata in mesi :                    oppure in giorni : 180 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)

**IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte:**

Data : 07/08/2015    (gg/mm/aaaa)    Ora09:30

(se del caso)Luogo: 34143 Trieste - Via Karl Ludwig von Bruck, 3 - Edificio della Torre del Lloyd.

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se del caso) :

sì     no

(in caso affermativo) Informazioni complementari sulle persone ammesse e la procedura di apertura:

Chiunque ne abbia interesse, ma soltanto i legali rappresentanti dei concorrenti o i soggetti muniti di atto formale di delega potranno far constare a verbale eventuali proprie dichiarazioni.

## Sezione VI: Altre informazioni

### VI.1) Informazioni sulla periodicità: *(se del caso)*

Si tratta di un appalto periodico :  sì  no

*(in caso affermativo)* Indicare il calendario di massima per la pubblicazione dei prossimi avvisi:

### VI.2) Informazioni sui fondi dell'Unione europea:

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea :  sì  no

*(in caso affermativo)* Indicare il o i progetti e/o il o i programmi:

### VI.3) Informazioni complementari: *(se del caso)*

1. Determina a contrarre: Deliberazione Presidente A.P.T. n. 124/2014 del 03/04/2014;
2. Il Capitolato Speciale ed il Disciplinare di gara con relativi allegati, parti integranti e sostanziali del presente bando, sono disponibili sul sito Internet [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it) - sezione "Avvisi, Provvedimenti e Bandi di gara";
3. Responsabile Unico del Procedimento: ing. Eric Marccone – Direttore della Direzione Tecnica dell'A.P.T. (tel. n. +39 040.6732625 - fax n. +39 040.6732631 - e-mail: [emarccone@porto.trieste.it](mailto:emarccone@porto.trieste.it)).

### VI.4) Procedure di ricorso:

#### VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso:

Denominazione ufficiale: [Tribunale Amministrativo Regionale del Friuli - Venezia Giulia](#)

Indirizzo postale: [Piazza Unità d'Italia, 7](#)

Città: [Trieste](#)

Codice postale: [34121](#)

Paese: [Italia \(IT\)](#)

Telefono: [+39 0406724711](#)

Posta elettronica:

Fax: [+39 0406724720](#)

Indirizzo internet: (URL) <http://www.giustizia-amministrativa.it>

#### Organismo responsabile delle procedure di mediazione *(se del caso)*

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Telefono:

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo internet: (URL)

#### VI.4.2) Presentazione di ricorsi: *(compilare il punto VI.4.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.4.3)*

- a) entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente bando per motivi che ostano alla partecipazione;
- b) entro 30 giorni dalla conoscenza del provvedimento di esclusione;

c) entro 30 giorni dalla conoscenza del provvedimento di aggiudicazione.

**VI.4.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione dei ricorsi:**

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Telefono:

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo internet: (*URL*)

**VI.5) Data di spedizione del presente avviso:**

[26/06/2015](#) (*gg/mm/aaaa*) - ID:2015-084927

**Allegato A**  
**Altri indirizzi e punti di contatto**

**I) Indirizzi e punti di contatto dai quali è possibile ottenere ulteriori informazioni**

Denominazione ufficiale: [Autorità Portuale di Trieste](#)      Carta d'identità nazionale: *(se noto)*  
Indirizzo postale: [Via Karl Ludwig von Bruck, 3](#)  
Città: [Trieste](#)                                      Codice postale: [34143](#)                                      Paese: [Italia \(IT\)](#)  
Punti di contatto: [Direzione Tecnica](#)                                      Telefono: [+39 0406732210](#)  
All'attenzione di: [sig. Marco Gastaldello](#)  
Posta elettronica: [mgastaldello@porto.trieste.it](mailto:mgastaldello@porto.trieste.it)                                      Fax: [+39 0406732631](#)  
Indirizzo internet: (URL) [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it)

**II) Indirizzi e punti di contatto presso i quali sono disponibili il capitolato d'oneri e la documentazione complementare**

Denominazione ufficiale:                                      Carta d'identità nazionale: *(se noto)*  
Indirizzo postale:  
Città:                                      Codice postale:                                      Paese:  
Punti di contatto:                                      Telefono:  
All'attenzione di:  
Posta elettronica:                                      Fax:  
Indirizzo internet: (URL)

**III) Indirizzi e punti di contatto ai quali inviare le offerte/domande di partecipazione**

Denominazione ufficiale: [Autorità Portuale di Trieste](#)      Carta d'identità nazionale: *(se noto)*  
Indirizzo postale: [Via Karl Ludwig von Bruck, 3](#)  
Città: [Trieste](#)                                      Codice postale: [34143](#)                                      Paese: [Italia \(IT\)](#)  
Punti di contatto: [Ufficio Protocollo](#)                                      Telefono: [+39 0406732212](#)  
All'attenzione di: [Servizio Gare e Contratti](#)  
Posta elettronica: [protocollo@porto.trieste.it](mailto:protocollo@porto.trieste.it)                                      Fax: [+39 0406732406](#)  
Indirizzo internet: (URL) [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it)

**IV) Indirizzi dell'altra amministrazione aggiudicatrice a nome della quale l'amministrazione aggiudicatrice acquista**

Denominazione ufficiale                                      Carta d'identità nazionale ( se noto ):  
  
Indirizzo postale:  
Città                                      Codice postale  
Paese

----- (Utilizzare l'allegato A, sezione IV, nel numero di copie necessario) -----



**Allegato C1 – Appalti generici**  
**Categorie di servizi di cui alla sezione II: Oggetto dell'appalto**  
**Direttiva 2004/18/CE**

<b>Categoria n. [1]</b>	<b>Oggetto</b>
1	Servizi di manutenzione e riparazione
2	Servizi di trasporto terrestre [2], inclusi i servizi con furgoni blindati, e servizi di corriere ad esclusione del trasporto di posta
3	Servizi di trasporto aereo di passeggeri e merci, escluso il trasporto di posta
4	Trasporto di posta per via terrestre [3] e aerea
5	Servizi di telecomunicazioni
6	Servizi finanziari: a) Servizi assicurativi b) Servizi bancari e finanziari [4]
7	Servizi informatici e affini
8	Servizi di ricerca e sviluppo [5]
9	Servizi di contabilità, revisione dei conti e tenuta dei libri contabili
10	Servizi di ricerca di mercato e di sondaggio dell'opinione pubblica
11	Servizi di consulenza gestionale [6] e affini
12	Servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, anche integrata; servizi attinenti all'urbanistica e alla paesaggistica; servizi affini di consulenza scientifica e tecnica; servizi di sperimentazione tecnica e analisi
13	Servizi pubblicitari
14	Servizi di pulizia degli edifici e di gestione delle proprietà immobiliari
15	Servizi di editoria e di stampa in base a tariffa o a contratto
16	Servizi di smaltimento dei rifiuti solidi e delle acque reflue, servizi igienico-sanitari e simili
<b>Categoria n. [7]</b>	<b>Oggetto</b>
17	Servizi alberghieri e di ristorazione
18	Servizi di trasporto per ferrovia
19	Servizi di trasporto per via d'acqua
20	Servizi di supporto e sussidiari per il settore dei trasporti
21	Servizi legali
22	Servizi di collocamento e reperimento di personale [8]
23	Servizi di investigazione e di sicurezza, eccettuati i servizi con furgoni blindati
24	Servizi relativi all'istruzione, anche professionale
25	Servizi sanitari e sociali
26	Servizi ricreativi, culturali e sportivi [9]
27	Altri servizi

1 Categorie di servizio ai sensi dell'articolo 20 dell'allegato II A della direttiva 2004/18/CE .

2 Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

3 Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

4 Esclusi i servizi finanziari relativi all'emissione, all'acquisto, alla vendita o al trasferimento di titoli o di altri strumenti finanziari, nonché dei servizi forniti da banche centrali. Sono inoltre esclusi: i servizi relativi all'acquisto o al noleggio, mediante qualunque mezzo finanziario, di terreni, edifici esistenti o altri immobili o relativi diritti; tuttavia i contratti finanziari conclusi contemporaneamente oppure prima o dopo il contratto di acquisto o noleggio, in qualunque forma, sono soggetti alla presente direttiva.

5 Esclusi i servizi di ricerca e sviluppo diversi da quelli di cui beneficia esclusivamente l'amministrazione aggiudicatrice per l'uso nell'esercizio della propria attività, nella misura in cui la prestazione del servizio sia interamente retribuita dall'amministrazione aggiudicatrice.

6 Esclusi i servizi di arbitrato e di conciliazione.

7 Categorie di servizi ai sensi dell'articolo 21 e dell'allegato II B della direttiva 2004/18/CE.

8 Esclusi i contratti di lavoro.

9 Ad esclusione dei contratti aventi per oggetto l'acquisto, lo sviluppo, la produzione o la coproduzione di programmi televisivi da parte di emittenti, e dei contratti concernenti il tempo di trasmissione.